

**MENTION COMPLEMENTAIRE
TELEBILLETTERIE ET SERVICES VOYAGES**

Session 2006

E3 – COMMUNICATION TOURISTIQUE EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE

LVA – ITALIEN

Durée : 3 heures

Coefficient : 4

L'usage du dictionnaire unilingue ou bilingue est autorisé.

TEXTE 1 :

ARRIVEDERCI ITALIA

Centotrenta dollari e 8 centesimi a notte. È il prezzo medio di una stanza d'albergo italiana secondo i calcoli dell'autorevole World Travel & Tourism Council. Solo 16 dei 141 paesi presi in esame dall'istituto londinese risultano più cari. Per un hotel spagnolo bastano poco meno di 103 dollari. In Francia si

5

scende a 98 scarsi. In Cina a 72. Negli Stati Uniti a 70. È tutta in questi dati la crisi di competitività che sta colando a picco l'industria italiana delle vacanze. [...]

Il direttore generale del Touring Club Italiano, Guido Venturini, non si aspetta nulla di buono dell'estate del 2005. L'industria italiana delle vacanze è destinata

10

a perdere ancora terreno ?
« Continuo a sperare di no. Ma certo il quadro non è incoraggiante. Da un lato rischiamo di perdere molti turisti italiani, in partenza verso altri lidi. E dall'altro abbiamo sempre più difficoltà a intercettare gli stranieri.»

L'Espresso, 27 novembre 2004.

TEXTE 2 :

TOSCANA, VILLA SAN PAOLO

Un posto tranquillo, in mezzo agli ulivi, con lo sfondo delle torri di San Gimignano⁽¹⁾. Qui, si possono abbinare relax, corsi e attività nel verde. Per chi lo desidera ci sono stage di pittura all'aperto, corsi di cucina, itinerari archeologici.

In inverno, da novembre a dicembre, è possibile partecipare alla raccolta delle

5

olive. Fra poco si inaugurerà uno spazio bellezza per massaggi rilassanti. La villa è anche l'indirizzo ideale per un fine settimana romantico, lontano da tutto.

L'Espresso, 10 ottobre 2004.

⁽¹⁾ San Gimignano : paesino medievale famoso per le sue torri.

**MENTION COMPLÉMENTAIRE
TELEBILLETERIE ET SERVICES VOYAGES**

Session 2006

E3 – COMMUNICATION TOURISTIQUE EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE

LVA – ITALIEN

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT.

- 1) – Résumer **en français** le texte 1 (50-60 mots environ) *(6 points)*

- 2) – Traduire dans le texte 2, de "Un posto tranquillo" à "alla raccolta delle olive" (lignes 1 à 4) *(6 points)*

- 3) – Répondre **en italien** aux questions suivantes se rapportant au texte 2 :
 - 3-1 Dove si trova precisamente la Villa San Paolo ? *(2 points)*

 - 3-2 Che cosa possono fare i clienti durante le loro vacanze in questo posto ? *(2 points)*

 - 3-3 Che genere di vacanze si possono trascorrere nella Villa San Paolo ?
(Dare 3 aggettivi) *(2 points)*

 - 3-4 Quali clienti possono scegliere questo genere di vacanze? *(2 points)*